

vocabulario de la *Crisis del Coronavirus*

un proyecto de Florian Kranz, Lotta P., Felix M. & Anny G. © 2020.5

Bajo el microscopio el grupo de los coronavirus tiene una forma parecida a una corona (Krone). El nuevo tipo de esta serie de virus es SARS-CoV-2. La COVID-19 es la enfermedad (Krankheit), es decir **Coronavirus Disease**, descubierto en el año 2019 en Wuhan (China).

◆ weiteres Wort der Wortfamilie ◇ Anwendungsbeispiel ► weiteres Wort
~ Auslassungszeichen für die Vokabel

la salud - Gesundheit ► sanitario (Adj) ◇ el sistema ~
la higiene - Hygiene ◆ higiénico
estar/caer enfermo - krank sein/werden ◆ el/la enfermer@ - Krankenpfleg*
el/la enferm@ - Kranke/r ► el paciente
el grupo de riesgo - Risikogruppe
afectar - betreffen ◇ El virus afecta sobre todo a los mayores / ancianos.
la medicina - Medizin (nur Fachgebiet) ≠ el medicamento - Medikament
la médica, el médico - Ärztin, Arzt ► el perito, el experto / la experta - Experte
el remedio - (Gegen)mittel
el virus - Virus ◆ el virólogo - Virologe ◆ la virología - Virologie
la epidemia - Epidemie ◆ la epidemiología ◆ el epidemiólogo
la pandemia - Pandemie (= una epidemia en todo el mundo) ◆ pandémico
contagiarse, infectarse - s. anstecken = infizieren ◆ la infección
infectar a up - jdn. anstecken = infizieren
el síntoma - Symptom ◆ sintomático vs. asintomático° [°wenn man die Krankheit nicht spürt, obwohl man infiziert ist]. (a)symptomatisch
el peligro - Gefahr ◆ peligroso ► el riesgo - Risiko ◇ correr ~ - Gefahr laufen...
el reto - Herausforderung ► el éxito - der Erfolg
el daño / la pérdida (económico@) - (wirtschaftlicher) Schaden / Verlust
morir [o>ue] - sterben ◆ estar muerto - tot sein ◆ mortal - tödlich
la muerte - Tod ◆ el muerto / la muerta - der/die Tote
El coronavirus es mucho más que una gripe cualquiera.
la cifra de muertos - Sterberate ► la estadística - Statistik
la prudencia - Vorsicht, Vernunft ◆ estar/ser prudente
la vacuna - Impfung / Impfstoff ◆ vacunar a up - jdn. impfen

inmune a - immun gegen (ser)
extenderse [ie], propagarse - s. ausbreiten ◆ la extensión, la propagación
aumentar ≠ disminuir - (an)steigen ≠ sinken
el curso grave - schwerer Verlauf ≠ leve - leichter
hay cada vez más ≠ menos ... - es gibt immer mehr ≠ weniger...
seguir [e>i] creciendo - weiter wachsen ◇ las cifras siguen creciendo
aplanar la curva - *flatten the curve*, Kurve (Anstieg der Fälle) flach halten
la segunda huleada - zweite Welle ► la recaída - Rückfall (eher individuell)
el número de reproducción - Reproduktionszahl
el colapso de los hospitales - Überlastung der Krankenhäuser
el acaparamiento - Hamsterkauf ► auch: la compra masiva ◆ acaparar
el papel higiénico - Toilettenpapier
el teletrabajo - Homeoffice ◆ teletrabajar - im Homeoffice arbeiten
Organización Mundial de la Salud (OMS) - WHO
la medida - Maßnahme ◇ tomar ~s - ~n ergreifen
la gestión - das Management, der Umgang
proteger de/contra - schützen vor/gegen
la prevención - vorbeugende Maßnahme = Prävention
permitir [e>i] - erlauben ≠ prohibir - verbieten ◆ la prohibición
evitar uc - etw verhindern ► encauzar - eindämmen
no darse la mano - s. nicht die Hände geben ► no abrazarse - s. nicht umarmen
lavarse las manos - s. die Hände waschen
el jabón - die Seife ► el desinfectante - Desinfektionsmittel
la mascarilla - Maske (medizinisch) ◆ la máscara (protectora) - (Schutz)Maske
◇ la obligación de llevar una ~ - Maskenpflicht
la restricción (de contacto) - (Kontakt)beschränkung ≠ la relajación - Lockerung
el distanciamiento físico / ~ personal - "soziale" Distanzierung
mantener un metro y medio de distancia - 1,5 m Abstand halten
airear, ventilar - lüften
la aplicación de alerta del coronavirus - Corona-Warn-App
cerrar [e>ie] - schließen ◆ ≠ (volver a) abrir - (wieder) öffnen
el confinamiento - für Lockdown (que la gente no puede salir libremente)
el cierre (de tiendas, cines, restaurantes etc.) - Shutdown / Schließung
el toque de queda - Ausgangssperre (eher bei Unruhen, Terrorwarnung etc.)
la cuarentena - Quarantäne (individual y no colectivo como el confinamiento)
advertir [e>ie], avisar - warnen